

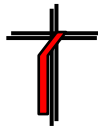
Holy Thursday (April 03, 2012)

1st READING: *Exodus 12:1-8, 11-14*

ထွက်မြောက်ရာကျမ်း။ ၁၂:၁-၈၊ ၁၁-၁၄

ထာဝရဘုရားသည်အဲဂုတ္တုပြည်၌မောရှေနှင့်အာရုန်တို့အားမိန့်တော်မူသည်ကား၊ ဤလသည်သင်တို့၌ လဦးတည်းဟူသော နှစ်စဉ်တွင် ပဌမလဖြစ်ရမည်။ သင်တို့သည် ဣသရေလအမျိုး ပရိသတ်အပေါင်း တို့ကို မှာထားရသော စကားဟူမူကား၊ ဤလဆယ်ရက်နေ့၌ သင်တို့ရှိသမျှသည်၊ မိမိအိမ်ထောင် အသီးအသီး အတိုင်းတအိမ်ထောင်လျှင် သိုးသယ်တကောင်စီ ယူရမည်။ အိမ်ထောင်ငယ်၍ သိုးသယ်တကောင်နှင့် အတန်လျှင်၊ နီးစပ်သော အိမ်နီးချင်းနှင့်စပ်ဘက်၍ လူမည်မျှရှိသည်ဟု ရေတွက်ပြီးလျှင်၊ တကောင်ကို စားလောက်သောသူများ ကိုထောက်၍ သိုးသယ်တကောင်ကိုယူရမည်။ သိုးသယ်ဖြစ်စေ၊ ဆိတ်သယ်ဖြစ်စေ၊ သင်တို့ယူသော အကောင်သည် အပြစ်မပါ၊ အခါမလည်သော အထီးဖြစ်ရမည်။ ထိုသိုးသယ်တို့ကို၊ ထိုလဆယ်လေးရက် တိုင်အောင် စောင့်ထားပြီးမှ၊ ညဦးအချိန်၌ ဣသရေလအမျိုးအစည်းအဝေး ပရိသတ်အပေါင်း တို့သည် သတ်ကြမည်။ သိုးသယ်၏ အသားကိုစားရသောအိမ်၏ တံခါးထုပ်နှင့် တံခါးတိုင်နှစ်ဘက်၌၊ သိုးသယ်၏အသွေးကိုယူ၍ ထိုးရမည်။ အသားကိုမီးနှင့်ကင်းပြီးမှ၊ ထိုညဉ့်ခြင်းတွင် တဆေးမပါသောမုန့်၊ ခါးသောဟင်းသီးဟင်းရွက်နှင့် စားရမည်။ အဘယ်သို့ စားရမည်နည်းဟူမူကား၊ ခါးစည်းကိုစည်းလျက်၊ ခြေနှင်းကိုစီးလျက်၊ တောင်ဝေးကိုကိုင်လျက်၊ အလျှင်အမြန် စားရမည်။ ထာဝရဘုရား၏ ပသခါဖြစ်သတည်း။ အကြောင်းမူကား၊ ယနေ့ညဉ့်တွင် အဲဂုတ္တုပြည်ကိုဝါသည် ထုတ်ချင်း ခပ်သွား၍၊ အဲဂုတ္တုပြည်ရှိသော လူတို့၏ သားဦးများနှင့် တိရစ္ဆာန်တို့၏သားဦးများအပေါင်းတို့ကိုအဏ်ခတ်၍၊ အဲဂုတ္တုပြည်၏ဘုရားတို့ကို တရားစီရင်မည်။ ဝါသည်ထာဝရဘုရားဖြစ်၏။ သိုးသယ်၏အသွေးသည်သင်တို့နေရာအိမ်၌သင်တို့၏လက္ခဏာသက်သေဖြစ်၍၊ ထိုအသွေးကိုဝါမြင်သောအခါ၊ သင်တို့ကိုဝါလွန်သွားမည်။ ထိုသို့အဲဂုတ္တုပြည်ကိုဝါသည်အဏ်ခတ်သောအခါ၊ ဖျက်ဆီးခြင်းဘေး ဥပဒ်သည်သင်တို့ကိုမသင့်မရောက်ရ။ ဤနေ့ရက်သည်လည်းသင်တို့အောက်မေ့စရာဘို့ဖြစ်၍၊ သင်တို့၏အမျိုးအစဉ်အဆက်မပြတ်၍နေ့ရက်၌ ထာဝရဘုရား အား ပွဲခံကြမည်။ ပညတ်တော်မူသည်ဖြစ်၍၊ ထိုပွဲကို အစဉ်အမြဲခံကြမည်။

ဤသည်ကားဘုရားသခင်၏နှုတ်ကပိဋ်တော်ပေတည်း။



Responsorial Psalm Ps 116:12-13, 15-16, 17-18

ဆာလံကျမ်း ၁၁၆

သံပြိုင်။ ငါတို့သည်ကျေးဇူးတော်ကိုချီးမွမ်း၍မင်္ဂလာခွက်ဖလားတော်၌သောက်ခြင်းသည်သခင်ခရစ်တော်၏သွေး၌ပါဝင်ခြင်းမဟုတ်လော။

R. Our blessing-cup is a communion with the Blood of Christ.

၁။ ငါ၌ထာဝရဘုရားပြုတော်မူသောကျေးဇူးတော်များအတွက်ငါသည်ကိုယ်တော်ကိုမည်သို့ပြန်ဆပ်နိုင်မည်နည်း။ ငါသည်ကယ်တင်ခြင်း၏ခွက်ဖလားကိုကိုင်မြှောက်၍၊ ထာဝရဘုရား၏နာမတော်ကိုခေါ်တဆိုတောင်းမည်။

(သံပြိုင်)

How shall I make a return to the LORD for all the good he has done for me? The cup of salvation I will take up, and I will call upon the name of the LORD.

၂။ ထာဝရဘုရားရှေ့တော်၌ကိုယ်တော်၏သန့်ရှင်းသူတို့သေဆုံးခြင်းသည်တန်ဖိုးကြီးမားလှပေ၏။ အိုထာဝရဘုရား၊ တပည့်တော်သည်ကိုယ်တော်၏အစေခံဖြစ်ပါ၏။ တပည့်တော်သည်ကိုယ်တော်၏အစေခံဖြစ်၍၊ ကိုယ်တော်အစေခံမမွေးသောသားလည်းဖြစ်ပါ၏။ ကိုယ်တော်သည်တပည့်တော်ကိုချည်နှောင်ထားသောအနှောင်အဖွဲ့တို့မှဖြေလွှတ်တော်မူပါပြီ။

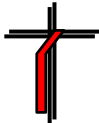
(သံပြိုင်)

Precious in the eyes of the LORD is the death of his faithful ones. I am your servant, the son of your handmaid; you have loosed my bonds.

၃။ တပည့်တော်သည်ကိုယ်တော်အားကျေးဇူးတော်ချီးမွမ်းရာယဇ်ကိုဆက်ကပ်ပူဇော်လျက်၊ ကိုယ်တော်၏နာမတော်ကိုခေါ်တဆိုတောင်းပါမည်။ ကိုယ်တော်၏လူမျိုးတော်ရှေ့မျက်မှောက်တွင်ငါသည်ထာဝရဘုရားအားကတိသစ္စာပြုမည်။

(သံပြိုင်)

To you will I offer sacrifice of thanksgiving, and I will call upon the name of the LORD. My vows to the LORD I will pay in the presence of all his people.



2nd READING: 1Cor 11: 23-26

ကော်ရင်သုခဒါဒပထမစာစောင် ၁၁:၂၃-၂၆

ညီအစ်ကိုတို့-

သင်တို့အားငါပေးမည့်သွန်သင်ချက်ကိုသခင်ဘုရားထံတော်မှငါရရှိခဲ့၏။ ရန်သူ့လက်သို့အပ်နှံခြင်းခံရမည့်ညဉ့်၌သခင်ယေရှူးသည်မုန့်ကိုယူ၍၊ ကျေးဇူးတင်တော်မူပြီးနောက်၊ ဤအရာသည်သင်တို့အဖို့ပေးသောငါ၏ခန္ဓာကိုယ်ဖြစ်၏။ ငါ့ကိုအောက်မေ့သတိရကြရန်ဤအမှုကိုပြုကြလော့။ ထိုနည်းတူညစာစားပြီးနောက်ခွက်တော်ကိုလည်းယူတော်မူ၍မိန့်တော်မူသည်ကား၊ ဤခွက်သည်သင်တို့အတွက်သွန်းလောင်းခံရမည့်ငါ၏အသွေးတော်၌ပဋိညာဉ်အသစ်ဖြစ်၏။ ဤခွက်ကိုသောက်သည့်အခါတိုင်းငါ့ကိုအောက်မေ့သတိရခြင်းငှါဤအမှုကိုပြုကြလော့ဟုမိန့်တော်မူ၏။ သင်တို့သည်ဤမုန့်ကိုစား၍၊ ဤခွက်မှသောက်သည့်အခါတိုင်းသခင်ဘုရားသည်အသေခံတော်မူကြောင်းကိုကိုယ်တော်ကြွလာတော်မူမည့်အချိန်တိုင်အောင်ကြေငြာကြလော့။

ဤသည်ကားဘုရားသခင်၏နူးကပါဌ်တော်ပေတည်း။



GOSPEL: John 13:1-15

ရှင်ယောဟန်ဇဝံဂေလိကျမ်း ၁၃: ၁-၁၅

ပါစကားပွဲတော်မတိုင်မီ၌သခင်ယေရှုသည်ဤကမ္ဘာလောကမှထွက်ခွာ၍ခမည်းတော်ထံသို့ကြွသွားရမည်ဖြစ်သောမိမိ၏ အချိန်နာရီကျရောက်လာကြောင်းကိုသိတော်မူသောအခါ၊ဤလောကရှိမိမိတပည့်တို့ကိုချစ်တော်မူသည့်အလျောက်သူတို့အားသက်ဆုံးတိုင်ချစ်တော်မူ၏။နတ်ဆိုးသည်ကိုယ်တော်ကိုအပ်နှံမည့်အကြံအစည်ကိုစီမံ၏။သားဂျူးအီစကာယုဒ၏နုလုံးတွင်ထည့်သွင်းထားပြီးဖြစ်၏။ ညစာစားနေကြစဉ်သခင်ယေရှုသည်မိမိလက်ထဲသို့ခပ်သိမ်းသောအရာကိုခမည်းတော်ပေးအပ်ထားတော်မူသည်ကိုလည်းကောင်း၊ မိမိသည်ဘုရားသခင်ထံမှကြွလာ၍ဘုရားသခင်ထံသို့ပြန်တော့မည်ကိုလည်းကောင်းသိတော်မူပြီးဖြစ်၏။ ကိုယ်တော်သည်အပေါ်ဝတ်လုံတော်ကိုချွတ်ပြီးလျှင်ပုဝါကိုယူ၍ခါးတွင်စည်းတော်မူ၏။ ထို့နောက်လုံတစ်ခုတွင်ရေထည့်၍တပည့်တော်တို့၏ခြေတို့ကိုဆေးကြောပြီးလျှင်၊ခါးတွင်စည်းထားသောပုဝါဖြင့်သူတော်မူ၏။ စီမံပေတရုထံသို့ရောက်သောအခါပေတရုကသခင်ဘုရားကိုယ်တော်သည်တပည့်တော်၏ခြေတို့ကိုဆေးတော်မူမည်လောဟုမေးလျှောက်လေ၏။ သခင်ယေရှုကငါပြုသောအမှုကိုယခုသင်နားမလည်သော်လည်းနောင်တွင်သင်နားလည်လိမ့်မည်ဟုဖြေကြားတော်မူ၏။ ပေတရုကကိုယ်တော်သည်တပည့်တော်၏ခြေကိုမည်သည့်အခါမျှမဆေးရဟုလျှောက်ထားလေ၏။ သခင်ယေရှုကလည်း၊သင့်ခြေကိုငါမဆေးရလျှင်သင်သည်ငါနှင့်မသက်ဆိုင်တော့ပြီဟုမိန့်တော်မူ၏။ ထိုအခါစီမံပေတရုကသခင်ဘုရား၊ တပည့်တော်၏ခြေကိုသာမဟုတ်၊ တပည့်တော်၏လက်နှင့်ဦးခေါင်းကိုလည်းဆေးတော်မူပါဟုကိုယ်တော်အားလျှောက်ထားလေ၏။ သခင်ယေရှုကရေချိုးပြီးသောသူသည်တစ်ကိုယ်လုံးစင်ကြယ်ပြီးဖြစ်၍သူ၏ခြေများမှတစ်ပါးအခြားဆေးကြောရန်မလိုတော့ပြီ။ သင်တို့သည်လည်းစင်ကြယ်ကြ၏။ သို့ရာတွင်သင်တို့အားလုံးစင်ကြယ်သည်မဟုတ်ဟုမိန့်တော်မူ၏။ အကြောင်းမူကားကိုယ်တော်သည်မိမိကိုအပ်နှံမည့်သူသည်မည်သူဖြစ်ကြောင်းသိတော်မူ၏။ ထို့ကြောင့်ပင်သင်တို့အားလုံးစင်ကြယ်ကြသည်မဟုတ်ဟုမိန့်တော်မူခြင်းဖြစ်၏။ ကိုယ်တော်သည်သူတို့၏ခြေကိုဆေးပြီးသောအခါ မိမိ၏ဝတ်လုံတော်ကိုဝတ်ဆင်ပြီးလျှင် မိမိနေရာတွင် ပြန်ထိုင်တော်မူပြီးသူတို့အားမိန့်တော်မူသည်ကား၊ သင်တို့အားငါပြုခဲ့သည့်အမှုကိုသင်တို့သိကြသလော။ သင်တို့သည်ငါ့ကိုဆရာဟူ၍လည်းကောင်း၊သခင်ဟူ၍လည်းကောင်းခေါ်ကြ၏။ငါသည်လည်းထိုသို့ဖြစ်သောကြောင့်သင်တို့ဆိုသည့်အတိုင်းမုန်ပေ၏။ သင်တို့၏သခင်နှင့်ဆရာဖြစ်သောငါသည်သင်တို့၏ခြေများကိုဆေးလျှင်သင်တို့သည်လည်းအချင်းချင်းတစ်ဦး၏ခြေကိုတစ်ဦးဆေးကြရမည်။ အကြောင်းမူကားသင်တို့သည်ငါပြုသကဲ့သို့သင်တို့သည်လည်းပြုစေခြင်းငှါစံနမူနာကောင်းကိုသင်တို့အားငါပြုခဲ့ပြီ။

ဤသည်ကားဘုရားသခင်၏နှုတ်ကပေါ်တော်ပေတည်း။

